

# Szóval

## Üzenet Magyarországról

( A KÜLFÖLDI MAGYAR FIATALOKNAK )

Kezünkbe került a tavaly augusztusban Budapesten bemutatott *István a király* című rockopera, melynek szövegekönyvéből idézünk egy pár részletet:

- 1) Valakinek holnap le kell győzni a sötétséget,  
Valakinek holnap át kell írni a régi meséket,  
Valakinek holnap meg kell váltani ezt a világot,  
Valakinek holnap le kell tépni magáról a láncot.  
Segítsetek, segítsetek: oly nehéz a választás.
- 2) Gyarló az ember - igazat mindig annak ad, ki többet ígér.  
Gyarló az ember - ahhoz a párthoz áll, ahonnan többet remél.
- 3) Nincs más út, csak az Isten útja, bármit hoz reánk;  
E földön nála nincs nagyobb erő.
- 4) Édes fiam, mást itt e nép meg nem ért, csak túlerőt,  
Nem fogja fel a múltat és nem sejtí meg az eljövőt.  
Szánalmas kis lény az ember, önnön sorsán túl nem lát,  
Könnyen megteveszti néhány jól irányzott hazugság.
- 5) Várni, csak várni, mindig csak várni,  
Úgy látszik ez jellemzi a magyart.
- 6) Árpád szabad népe, honfoglalóknak vére,  
Nem tőr meg idegen zabolát.  
Álmunk valóra válik, vagy elveszünk egy szálig,  
De inkább halál, mint szolgaság!

Mindez mire utal? Rosszul értelmeztük a szöveget? Tisztán csengő magyar szavak és mégis furcsán nézünk rájuk, aztán megkérdezzük: ezt tényleg otthon adták ki?

Természetesen a fenti szövegek be lettek "építve" a szövegekönyvbe gyengébb és értelmetlenebb mondatok közé, de a lényeg itt van. Úgy látszik, hogy a mai magyar fiatalok, vagy legalább is azok, kikre nem hatott a nemzeti öntudat roncsolásának politikája nincsenek megelégedve a szovjet blokk "csodaországával" és változásokat követelnek.

(FOLYTATÁS A 2. OLDALON)

De mi közünk van nekünk, külföldön született és élő magyar fiataloknak ehhez? Csakis annyi, hogy e szövegeket ÜZENETNEK tekintsük és értsük meg mi is: nem minden arany, ami fénylik. Ne gondoljuk, hogy Magyarországon MINDEN megjavult, csak azért mert létrejött a "szocialista jólét". 1956 egy nagy kitérő volt a szocializmushoz vezető úton és emiatt — félelemből — többet megengednek, mint azelőtt. Viszont az erdélyi és felvidéki magyarok nehézségeiről és főleg szólásszabadságról szó sem lehet. Mindenki csinálhatja a maga dolgát, de azért hallgasson.

Az üzenet könnyen megérthető: ha ők, otthon, mernek "barkol-tan" ellenállni, legyünk mi, szabadvilági magyar fiatalok nyíltan ellenállók és tegyük meg mindazt, amit ők nem tehetnek meg. Beszéljünk, írjunk, tüntessünk (ha kell), hangoztassuk a befogadó országokban lévő barátainknak a magyar ügyet, a magyar célt. Meg van hozzá a JOGUNK is, hiszen a magyar állam szemében minden külföldön született magyar szülők gyermeke magyar állampolgár.

Járjunk többen cserkészetre, támogassunk minden magyar fiatal csoportosulást: táncsoportjainkat, újságainkat, önképzőkör-inket és olvassunk, tanuljunk magyarul! Ne engedjük, hogy városainkat a magyarság holtágának nevezzék.

Vagyunk elegenden, hogy összetartsunk célban, eszmében és tetteben még akkor is, ha módszereink, vagy egyéni nézeteink különböznek. Lépünk egyet előre, mutassunk példát a magyarországi fiataloknak, hagyjuk a zsörtölődést az idősebbekre.

Mi csak arra figyeljünk föl, hogy hazulról mit üzennek nekünk és dolgozzunk! S ehhez jó munkát kíván:

A SZÓVAL SZERKESZTŐSÉGE

## FIGYELEM!

MÁRCIUS 22.-én, CSÜTÖRTÖK ESTE 8 ÓRAKOR BEMUTATÁSRA KERÜL AZ

ISTVÁN A KIRÁLY

címlő, nagysikerű rock-opera, melynek szövegét és zenéjét Bródy János és Szörényi Levente írta.

AZ ELŐADÁST MILKO PÉTER "Magyarország '84" CÍMLŐ  
SLIDE-VETÍTÉSE SZÍNEZI.

Belépődíj nincs. Rua Sergipe, 270 - Higienópolis - São Paulo.  
További információk kaphatók a Szóval szerkesztőjénél: Szabó László (256-0431), Gyuricza Gábor (258-5930) és Tényi Gyula.

## CONFETTARIA "ODEON"

MAGYAR CUKRÁSZDA  
HÁZI MAGYAROS SÜTEMENYEK

Dobos torta  
Rigó Jancsi  
Krémés béles  
Diós beigli  
Mákos kifli



Mandula torta  
Somlói galuska  
Túrós béles  
Pozsonyi kifli  
Almás rétes

Rendeléseket vállalunk

Rua Maria Antonia, 80 – Vila Buarque  
TEL: 258-5930

*Ne felejtse el szülőföldjét  
és anyanyelvét!*

**Magyar folyóiratok:**

Élet és Tudomány, Kortárs (Budapest),  
Élet és Irodalom (BP), Nemzetőr (München),  
Új Látóhatár (München), Irod. Újság (Párizs)  
és még száz kitűnő szaklap



LIVRARIA D. LANDY – Tel: 255-3272  
Rua 7 de Abril, 252 – 5º andar

*Dr. Thomas Szegő*

GASZTROENTEROLÓGUS ÉS SEBÉSZ

A Santo Amaro-i orvosi egyetem tanár-  
segédje és az USP-Clinicas sebésze.  
Rendelb: Rua João Moura, 1097

Telefon: 280-7542 / 280-7709

**Dr. Frimm Károly István**

SEBÉSZ ÉS GASZTROENTEROLÓGUS

A São Pauló-i Santa Casa orvosi fakultásának  
tanszékvezető tanára és főorvosa.

Rendelb: Rua Araújo, 165 / 51 – Tel: 259-6876

## "DARVAS"

IND. DE APARELHOS ELETRÓ-MÉDICOS LTDA.  
marcas "ASCLEPIOS"

APRESENTA, NA ÁREA DE ILUMINAÇÃO  
CIRÚRGICA, O LANÇAMENTO DA  
"SÉRIE 2000"

"EXP-IMP"



**APARELHOS COM:**

- Balanceamento totalmente automático;
- Regulagem de foco no campo operatório, mecânicamente;
- Luz fria, concentrada, em profundidade e sem sombras;
- Projetamos também para o uso em campanhas militares, navios, com aparelhos de televisão de circuito fechado ou em aparelhos com câmaras fotográficas.

**PRODUTOS QUALIDADE EXPORTAÇÃO**

R. Coriolano, 618 - CEP 05047 - São Paulo - BR.  
Tels.: 62-5509 e 65-6533

A fenti lámpák a magyar műszaki és ke-  
reskedelmi vezetés alatt álló "DARVAS"  
Ind. e Com. de Aparelhos Eletro-Médicos  
Ltda. gyártmánya, melyeket mind a brazil,  
mind a dél-amerikai államokba rendszere-  
sen szállít.

## Refrigeração ME-CA-LOR

Fabricante de: câmaras frigoríficas desmontáveis, geladeiras  
comerciais, balcoões frigoríficos, equipamentos para lanchonetes  
e restaurantes, resfriadores de água, aparelhos de ar frio  
industrial, etc.

**VISITE NOSSA INDÚSTRIA – EXPOSIÇÃO PERMANENTE.**

**SÁNDOR SZEGŐ & CIA. LTDA.**

INDÚSTRIA E COMÉRCIO DE REFRIGERAÇÃO

PBX: 295-5133.

AV. MARG. DIREITA DO TIETÉ, 1809 – PQUE NOVO MUNDO.  
CEP 02187 – SP – (PRÓXIMO À PONTE DA AV. ARICANDUVA).

A PARTIR DE JUNHO 1984

# Szóval

EM HÚNGARO E PORTUGUÊS!

## AGUARDEM!

Levelezési cím:

End. p/correspondência:

CAIXA POSTAL 54.231, CEP 01000, S. PAULO

### BORBÉLY LÁSZLÓ

Hűtőszekrény, mosógép és háztartási gépek javítása, festése és felújítása.

R. Frederico Abranches, 118 - Tel: 220-0305

### PLAY - GROUNDS

BRINQUEDOS DE PARQUINHOS  
SERRALHERIA GERAL E ARTÍSTICA  
LUSTRES

CHURRASQUEIRAS ESPECIAIS

COBERTURAS METÁLICAS

TÉCNICA BOGNÁR INDÚSTRIA  
METALÚRGICA LTDA.

Exposição e Vendas:

Via Raposo Tavares, km 42 - COTIA - SÃO PAULO

CX. POSTAL 052 - CEP 06700

Fones: 493-3846 e 493-3211

SZÁLLITUNK  
RIOBA VIA VARIG



### MAGYAR ROTISSERIE

Házi készítményű harapnivalók:

KIFLI	MÁJAS -ÉS VÉRESHURKA
TEPERTŐS POGÁCSA	FRISS KOLBÁSZ
RÉTESEK - PALACSINTÁK	ABÁLT SZALONNA
IMPORTÁLT PAPIKA	FÜSTÖLT KOLBÁSZ
TORMA	MALAC KOCSONYA
MÁK (DARÁLVA IS)	FRISS TEPERTŐ
PAPIKA KRÉM	HERINGEK
HÁZI LEKVÁROK	HÁZI SAVANYÚSÁGOK

Készételek:

BORJÚPÖRKÖLT	BORJÚSÜLT
TÖLTÖTT KÁPOSZTA	LECSÓSKOLBÁSZ
KACSASÜLT	MALACSÜLT

Komplett vacsorák háznál való megrendezését is vállaljuk.

RENDELÉSEK - PELVILÁGOSÍTÁSOK:  
289-3586

Al. Joaquim Eugénio de Lima, 766 - J. Paulista